

Faculty of Arts & Science

Fall 2018 Term Dates: September 4th to December 3rd, 2018
Final Exam Dates: December 5th to December 19th, 2018
(NOTE: Travel arrangements should not be made until after the Final Exam Schedule has been posted.)

Course:	SPAN 303/2-A	Day & Time:	Tue 14:45-17:30	Location:	MB-S2.445
Professor:	J. A. Gimenez-Mico	Email & Web:	toni.gimenez@concordia.ca	toniconcordia.atspace.cc/303	
Office Hours:	Tue & Thu 13:30-14:30 or by appointment	Office Ext.:	2315	Office Location:	H-1013.04
Required Text:	none required (Course Reserve and Web-based material)				

Grading System for the Department of Classics, Modern Languages & Linguistics (In the event of extraordinary circumstances beyond the University's control, the content and/or evaluation scheme for this course is subject to change.)

A+	A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D	D-	F/FNS
93-100	89-92	86-88	82-85	79-81	76-78	72-75	69-71	66-68	62-65	59-61	55-58	0-54

Calendar Description of the Course:
SPAN 303 *Critical Reading of Hispanic Texts*
 (3 credits)

Prerequisite: SPAN 301. This course offers a survey of the major rhetorical devices and methodological tools for the critical reading of literary and other texts, and for the production of well-founded and persuasive writing in Spanish. The course covers notions of narratology and poetics, as well as discourse analysis and critical thinking. Activities include close reading of Hispanic texts and practical work in research and documentation, as well as the presentation of well-organized, analytical prose.

Important Term Dates:

(According to the Undergraduate Calendar)

Last day to drop courses (DNE):	September 17, 2018
Last day to add courses:	September 17, 2018
Last day to discontinue courses (DISC):	November 5, 2018
Holidays – Thanksgiving Day:	October 8, 2018
Make-Up Day for Thanksgiving Day:	December 4, 2018
First day of the Examination period:	December 5, 2018
Last day of the Examination period:	December 19, 2018

Important Notes:

1. It is the Departmental Policy that auditing courses is not permitted.
2. Assignments should be handed in during class time or during your professor's office hours. When circumstances necessitate it and you cannot make it to class, please email your assignment to your professor or drop it off at the CMLL Department (FB-1030).

Plagiarism:

The Department of Classics, Modern Languages and Linguistics upholds the University's principles of academic integrity and expects its students to understand and follow the regulations of the Code of Conduct (Academic).

<http://www.concordia.ca/students/academic-integrity/code.html>

All students are advised to consult the website the following website on academic integrity and information concerning plagiarism and other forms of academic misconduct:

<http://www.concordia.ca/students/academic-integrity.html>

Ignorance of these regulations is not a viable excuse for transgressing the Code of Conduct (Academic). Violations of the Code of Conduct (Academic) can result in a variety of sanctions which include, among others, a failure of your assignment, a failure in your course or additional mandatory credits.

Important Links:

Understanding Academic Performance	http://www.concordia.ca/students/academic-performance.html
Student Services	http://www.concordia.ca/students/your-services.html
Tutoring	http://www.concordia.ca/students/success/learning-support.html
Writing Assistance Program	https://www.concordia.ca/students/success/learning-support/writing-assistance.html
Access Centre for Students with Disabilities	http://www.concordia.ca/offices/acsd.html/
Advocacy and Support Service	http://www.concordia.ca/offices/advocacy.html/
Concordia Counselling and Development	http://www.concordia.ca/offices/cdev.html/
Concordia Library Citation and Style Guides	http://library.concordia.ca/help/howto/citations.html/
Financial Aid & Awards	http://www.concordia.ca/offices/faao.html/
Health Services	http://www.concordia.ca/students/health.html/
Undergraduate Calendar	http://www.concordia.ca/academics/undergraduate/calendar/current.html

Evaluation:	Participation	15%
	Portfolio	15
	1 st Essay	20
	2 nd Essay (Final Essay)	35
	Feedbacks to the drafts of the essays of other students	15

NOTE: NO supplemental exams are permitted in any courses given by our Department. Exceptions to this Departmental Policy are based on the University Policy as listed in the Undergraduate Calendar.

ESTUDIOS CLÁSICOS, LENGUAS MODERNAS Y LINGÜÍSTICA
UNIVERSIDAD CONCORDIA
SPAN303. Lectura crítica de textos hispánicos
Otoño de 2018

El femenino gramatical se aplica a ambos sexos

Objetivos principales:

1. Desarrollar la capacidad de reflexión crítica.
2. Adquirir destrezas teóricas y textuales para escribir ensayos académicos breves sobre textos de cultura y literatura hispánicas.
3. Mejorar la expresión escrita en español.

Metodología y formato:

El principal objetivo en este curso es enseñarte a leer y pensar críticamente, partiendo de la materia estudiada. El énfasis no está en los contenidos, sino en la reflexión. El profesor te guiará a través de este proceso y marcará la dirección del curso. Pero una buena parte de lo que aprenderás en este semestre sale de las discusiones en clase. Es extremadamente importante que te perca de este punto.

Consultas electrónicas y visitas en horas de oficina:

La única pregunta estúpida es la que no se formula. Siempre que tengas la más mínima duda sobre cualquier aspecto del curso, documentación examinada, etc., no dudes en ponerte en contacto conmigo: toni.gimenez@concordia.ca, tonigimenezmico@gmail.com.

Cada estudiante puede pasar a hablar con el profesor en horas de oficina. Si no puedes asistir a las horas de oficina, contáctame por correo-e para que concertemos un encuentro cuando ambos estemos disponibles.

Tareas y actividades:

Lectura: Esta clase se centra en el análisis detallado de textos, literarios o no. Se trata de textos cortos, pero muy densos. Es necesario leerlos varias veces antes de venir a clase. Los textos teórico/metodológicos nos servirán como referencia, pero no serán objeto de análisis.

Ensayos

El **primer ensayo (breve)** debe tener una extensión de aproximadamente tres páginas a doble espacio, y versará sobre un tema asignado en clase.

En este primer ensayo corto no se espera que realices un estudio detallado de toda la obra, ni tampoco un recuento de datos generales tomados de libros de consulta o de la Red. Por el contrario, se espera que presentes un texto argumentativo con una tesis sólida. Lo más aconsejable es centrarse en un solo aspecto de la lectura. No es obligatorio usar referencias bibliográficas.

Ensayo final:

La idea del ensayo final es la misma que la del primer ensayo, salvo en estos dos aspectos:

- a) debe tener un mínimo de seis páginas;
- b) aparte del texto estudiado, debe incluir al menos tres referencias bibliográficas consultadas y citadas con el sistema MLA.

Equipos de edición de los ensayos

- Estarán compuestos, en la medida de lo posible, por tres estudiantes.
- Se determinarán **por sorteo**; también se anunciará cuáles son los textos que serán objeto de análisis.
- El profesor asignará una **nota provisional al borrador** de cada uno de estos ensayos. La nota final de la versión definitiva de cada ensayo podrá ser **hasta 20% superior** a la del borrador inicial.
- **Respetar escrupulosamente las fechas.** Debido a que este curso se basa en gran medida en el trabajo en equipo, tu asistencia a todas las clases así como tu puntualidad en la entrega de todas las tareas (borrador, *feedback* al borrador de tu compañero, versión definitiva de tu ensayo) es fundamental. **No se admitirá ningún trabajo entregado con retraso.**
- **Antes de la clase correspondiente**, me puedes enviar cualquier tarea por correo-e en documento Word o PDF adjunto. Pregunta a las otras integrantes del equipo si también a ellas les conviene intercambiar así sus trabajos; si es así, toma nota de sus direcciones-e y dales la tuya.

Edición y corrección de ensayos (mira la página 3: “Calendario de los ensayos”):

Después de haber recibido los *feedbacks* del profesor y de las otras integrantes del equipo de edición, cada estudiante tiene un plazo para corregir su ensayo (una semana para el primer ensayo corto, tres para el final) y entregar una segunda versión al profesor. La versión definitiva de la nota podrá ser **hasta 20% superior** a la nota provisional que el profesor le había otorgado a la primera versión.

Portafolio:

El portafolio debe constar de tres partes:

- a) las dos versiones de cada uno de los dos ensayos del semestre, con los *feedbacks* que has recibido;
- b) un “diario de a bordo” que consigne tus actividades en clase (itinerario, última página) y fuera de ella, y
- c) una reflexión de aproximadamente dos páginas sobre tu evolución durante el semestre.

Participación:

Se valorarán dos aspectos:

- a) trabajo en grupo durante las clases, de donde sale una buena parte de lo que aprenderás en este curso. Durante el semestre irás completando un formulario en el cual aparecerá con quiénes y qué has trabajado en cada actividad de clase (véase más arriba “Portafolio”);
- b) participación durante la clase misma. Implica una serie de cualidades durante cada sesión.

Por una parte, es necesario mostrar preparación de las lecturas, reflexión crítica, originalidad para abrir nuevas vías en el material discutido y pertinencia en las intervenciones.

Por otra parte, debes tener en cuenta que un diálogo tiene siempre dos componentes: hablar y escuchar. Se evaluará tu capacidad no sólo para exponer ideas brillantes de un modo persuasivo, sino también para escuchar a las otras personas (aunque no tengan una retórica perfecta o no dominen todavía el español) y matizar tu propia opinión si es necesario. Una persona incapaz de escuchar y apreciar otras opiniones recibe una nota baja de participación. No es imprescindible llegar a un consenso final para que el diálogo haya dado fruto.

EL ENSAYO ACADÉMICO
Documento preparado por Goretti Ramírez para
SPAN303, Critical Reading of Hispanic Texts

No existe un modelo único y universal para el ensayo académico. Por el contrario, a menudo es posible enfocar un mismo texto desde perspectivas muy diferentes. Con el tiempo y con la práctica, irás descubriendo cuál es el enfoque que mejor se amolda a tus intereses. El objetivo de este documento no es darte normas, sino ayudarte a reflexionar sobre qué es (o qué no es) un ensayo académico.

Un ensayo académico no es un resumen.

Es necesario que comprendas bien cuáles son las ideas del texto y el argumento, como base para desarrollar el comentario. Para ello, puedes usar un diccionario; y puedes también leer el texto varias veces, hasta asegurarte de que lo has comprendido. Sin embargo, un ensayo académico nunca puede ser sólo una mera paráfrasis de lo que ya se dice en el texto. Debes esforzarte siempre por llevar las ideas del texto más allá de lo meramente literal. En un ensayo académico se pide que reflexiones críticamente, que descubras alguna idea que no se ve en una lectura superficial.

Opinar no es lo mismo que tener una tesis.

Ante un texto o cualquier otro tipo de obra (pintura, música, etc.), generalmente tenemos reacciones: nos gusta, nos irrita, nos inquieta, etc. Puedes basarte en esas intuiciones personales a la hora de hacer un ensayo académico, pero no acriticamente. Es decir, no basta con frases del tipo: “Es bonito” / “No estoy de acuerdo”. Debes apoyar tu comentario con una tesis fundada en un razonamiento lógico y convincente.

No hay contradicción entre utilizar bibliografía y hacer un comentario personal.

La bibliografía (artículos, teoría crítica, etc.) nos ayuda a desarrollar y sostener nuestra propia visión de los textos. Cuando utilizas bibliografía, no puedes insertarla en el texto sin conexión con tu tesis. Debes esforzarte en pensar cómo encaja en lo que tú quieres demostrar o simplemente sugerir: es decir, cómo apoya, matiza o refuta tu tesis.

El análisis de la forma no es un inventario.

Para esta clase, no es necesario que enumeres todos los aspectos relativos a la forma del texto (figuras retóricas, métrica, verbos, etc.). En vez de un inventario, debes seleccionar y comentar sólo los aspectos de la forma que tienen una relación directa con tu tesis.

EVALUACIÓN DE FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

En líneas generales, una fuente bibliográfica que es apropiada para un ensayo tiene tres características: es fiable; es pertinente; y tiene validez crítica.

1. Es fiable.

No todas las fuentes nos dan información fiable, a pesar de la apariencia que tengan o de que ofrezcan datos que aparecen también en otras fuentes. Aunque existen muchos formatos en los que podemos encontrar información (prensa, grabaciones visuales o sonoras, folletos, etc.), hay dos tipos de fuente de información de uso más generalizado en el área:

- a) Textos que han pasado por una evaluación de expertos. Por ejemplo, los libros académicos y los artículos publicados en revistas arbitradas en papel o en línea. Si no sabes si la revista que has elegido es arbitrada, debes consultar con el profesor.
- b) Información de fuentes no académicas. Aunque incluye también muchos libros y revistas, la forma más corriente y rápida de encontrar esta información es internet. Debes evaluar esta información con espíritu crítico y considerar varios aspectos. Por ejemplo: ¿Quién es el autor y cuáles son sus credenciales? ¿Pertenece a una organización enfocada hacia unos objetivos determinados (políticos, sociales, publicitarios)? ¿Pertenece a una organización reconocida (una universidad, una institución oficial, un organismo internacional, un museo, etc.)? ¿Hay alguna dirección de contacto? ¿Cuándo se actualizó la página por última vez? ¿Qué tono emplea? ¿Hacia dónde conducen los enlaces? ¿En qué fuentes se basa la información ofrecida? ¿Hacia qué audiencia se dirige?

2. Es pertinente.

No toda la información fiable es útil para tu ensayo. En general, es pertinente utilizar una fuente sólo si ayuda a apoyar o matizar algún aspecto de tu argumentación y tesis.

3. Tiene validez crítica.

Este aspecto es el más difícil de captar. Algunas fuentes son fiables y pertinentes, pero se basan en concepciones teóricas y metodológicas que son ajenas a nuestra propia opción como críticos. Para los propósitos de este curso introductorio, no se exige que seas capaz de evaluar este matiz. Si quieres comprobar la validez crítica de una fuente, debes pedir ayuda al profesor.

OTROS ASPECTOS

Partes del ensayo:

Introducción y tesis
Cuerpo o argumentación
Conclusiones

Algunas características de la argumentación sólida:

[Adaptado y ampliado a partir de Richard Paul y Linda Elder. *The Miniature Guide to Critical Thinking Concepts & Tools*. Dillon Beach, CA: The Foundation of Critical Thinking, 2004. 7-9.]

Claridad y precisión: ¿Puedes dar un ejemplo para ilustrar tu tesis?

Corrección: ¿Puedes probar que los datos son fiables?

Relevancia: ¿Qué relación tiene esa idea / ese ejemplo con tu tesis?

Profundidad: ¿Tienes en cuenta todos los niveles de complejidad del problema?

Lógica: ¿Hay coherencia entre todas las piezas?

Amplitud de miras y carácter inclusivo: ¿Has considerado otros puntos de vista?

Tono: ¿Utilizas un tono adecuado?

Originalidad y rendimiento crítico del asunto elegido: en general, es mejor centrarse en un solo aspecto del texto. Por ejemplo: un solo personaje o una sola idea. Si no sabes si lo que has elegido tendrá suficiente rendimiento crítico para un ensayo, debes pedir ayuda al profesor.

Título: en general, pueden darse hasta tres funciones en el título: anunciar el asunto del ensayo; atraer al lector; y presentar la tesis. Ejemplos:

- “Análisis de *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca”. Sólo anuncia el asunto del ensayo, de un modo muy indefinido.

- “El personaje de Adela en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca”. Anuncia con mayor precisión el asunto del ensayo.

- “El personaje de Adela como imagen de la rebelión femenina en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca”. Anuncia el asunto del ensayo y presenta la tesis.

- “Adela: ¿ángel o demonio? Una imagen de la rebelión femenina en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca”. Anuncia el asunto del ensayo, presenta la tesis y atrae al lector.

EL ENSAYO ACADÉMICO
Feedback al borrador de otra persona

Adaptación de documentos preparados por Goretti Ramírez y Catharina Vallejo para
SPAN303, Critical Reading of Hispanic Texts

Necesitas:

- una copia para tu portafolio;
- otra para el/la autor/a del borrador (pregúntale si se la puedes mandar por correo-e y, en tal caso, intercambia tu dirección con la suya);
- otra para el resto de integrantes del equipo de edición;
- otra para el profesor.

*Me puedes enviar la copia de tu feedback en documento Word o PDF adjunto **antes de la clase correspondiente**. Pregúntale a los/las demás si pueden recibirlo así también y, en tal caso, intercambien sus direcciones-e.*

ATENCIÓN: respeta escrupulosamente el calendario de entrega del feedback. Ningún feedback con retraso será admitido, con la consiguiente pérdida del porcentaje total de la nota correspondiente (4% y 6% para el primer y segundo ensayos respectivamente).

No existen “recetas” universales para realizar ensayos académicos, de modo que tampoco las hay para comentar éstos. Esta guía se ofrece por ello únicamente a título indicativo: no se trata de un “formulario” que debas rellenar, sino de una serie de pistas que te ayudará a leer cualquier ensayo –y también a escribir los tuyos propios– teniendo en cuenta algunas reglas básicas de un trabajo académico en cualquier disciplina.

Siempre hay que razonar las respuestas. Si falta algo, habría que indicar de qué se trata; si algo está bien hecho (escrito, pensado), hay que indicar por qué está bien.

No es necesario indicar si el nivel de lenguaje es correcto desde el punto de vista formal (gramatical, ortográfico, de puntuación, etc.): de eso ya se ocupará el profesor.

Los comentarios pueden tomar en cuenta los siguientes puntos de la estructura:

Introducción

- ¿Está clara la formulación de la *tesis*, y está colocada en sitio apropiado?
- Los datos informativos ofrecidos en la introducción ¿son apropiados/suficientes/pertinentes...?
- ¿Hay explicación de términos (del fundamento teórico/filosófico/ideológico de la tesis, por ejemplo)? En caso negativo, ¿sería necesario hacerlo?
- ¿Se han mencionado los puntos de apoyo para la tesis con suficiente claridad?

Argumento

- ¿En qué tipo de argumento se basa el ensayo (comparación, definición, interpretación....)?
- ¿Se han desarrollado con claridad y precisión (todos) los puntos de apoyo?
- ¿Hay cierta lógica y continuidad entre los párrafos?
- ¿Se han tomado en cuenta aspectos y posiciones contrarios o diferentes a la tesis, o que la contradecirían o le restarían validez?
- ¿Están todos los argumentos basados en algún aspecto del texto?
- El ensayo, ¿en qué grado presenta amplitud y/o profundidad?

Conclusión

- ¿Existe, y es suficiente?
- ¿Abre la posibilidad de más investigación sobre el tema o el texto?

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

EXPRESIÓN ESCRITA (**ATENCIÓN:** no tengas en cuenta este punto cuando des el *feedback* al borrador de otra persona (pero sí cuando redactes tu propio borrador). De esto ya se ocupará el profesor.

(A)	Expresión perfecta o con problemas mínimos. Excelente control de las estructuras sintácticas en oraciones complejas. Vocabulario rico y preciso.
(B)	Muy buena expresión. Existen algunos problemas, aunque sólo en algunos aspectos secundarios que no afectan a la comprensión general ni de los detalles.
(C)	La expresión escrita presenta algunas deficiencias en aspectos fundamentales de sintaxis, morfología y vocabulario. Aunque con un mínimo esfuerzo, las reflexiones de este ensayo pueden comprenderse.
(D)	Los problemas en la expresión escrita dificultan seriamente la comprensión de este ensayo. Afectan prácticamente a todos los aspectos básicos de la lengua, y además son un obstáculo para los demás aspectos no lingüísticos del ensayo.
(F)	Prácticamente incomprensible. Errores muy graves, incluso en aspectos básicos de la lengua.

COHERENCIA DE LA ESTRUCTURA

(A)	Excelente organización. Los razonamientos fluyen con coherencia, apoyando o matizando la tesis central. El ensayo comienza con una introducción donde se expone el problema, progresa con un desarrollo lógico y acaba en una conclusión.
(B)	Este ensayo está muy bien organizado. Aunque el hilo principal pueda estar a punto de perderse en algún momento aislado, el ensayo salva estos problemas y logra presentar las reflexiones con claridad.
(C)	No está claro cuál es el hilo conductor de este ensayo. Se nota un intento de organizar las ideas en algunos momentos, pero el ensayo está fragmentado en su estructura general. La falta de estructura afecta a la posible exposición de una tesis.
(D)	Muy débil organización de las ideas, que son presentadas e inmediatamente abandonadas sin lógica, conexión o jerarquía aparentes. Hay problemas en la extensión de los párrafos.
(F)	Ideas inconexas y sin organización. Es imposible encontrar un hilo organizador para las ideas expuestas.

COMPRESIÓN TEÓRICA DE LOS CONCEPTOS

(A)	Este ensayo muestra un excepcional dominio de los temas, tanto en panorámicas generales como en los detalles. Los conceptos teóricos del curso han sido comprendidos y utilizados para apoyar o matizar la tesis del ensayo.
(B)	Muy buena comprensión de los temas del curso. En algún momento del ensayo, hubiera ayudado desarrollar más algún tema o concepto teórico del curso como herramienta para apoyar y estructurar la tesis principal.
(C)	Los temas y conceptos del curso han sido comprendidos a un nivel satisfactorio. Las ideas expuestas son correctas a un nivel general, aunque admitirían muchos matices y más precisión.
(D)	El ensayo muestra una comprensión de las ideas del curso a un nivel elemental, aunque existe bastante ambigüedad. Hay problemas en puntos y conceptos teóricos aislados.
(F)	Este ensayo no muestra siquiera una comprensión elemental de la materia del curso. El ensayo contiene numerosos errores, incluso en conceptos básicos.

REFLEXIÓN CRÍTICA

(A)	Excelente capacidad de reflexión crítica. Este ensayo reelabora la materia del curso de un modo original, y abre paso a una nueva interpretación. El ensayo presenta una tesis clara y convincente.
(B)	Este ensayo ofrece una reflexión bien meditada y prometedora, aunque no llegue a explorarse en todas sus consecuencias ni adquiera la dirección adecuada. Casi todo el ensayo muestra una voluntad de análisis más allá de la mera descripción de los temas.
(C)	En líneas generales, a menudo lo descriptivo pesa sobre lo analítico. Las reflexiones expuestas sientan la base para una reelaboración del tema, pero no dirigen el texto mucho más allá de lo literal. La tesis de este ensayo es muy débil o inexistente.
(D)	El ensayo está claramente en el límite de lo descriptivo, sin ofrecer tesis ni interpretación. Falta de dirección y reflexión para llevar las ideas a otro nivel.
(F)	El ensayo se limita a parafrasear y describir algunas ideas aisladas. No es posible descubrir reflexión crítica en él. No hay dirección ni tesis.

